

Car amico Piet,

R-5025 MIZIL (Romanian)

In fin, post un autoimponite labor, gigantesc ma agradabilissime in contento spiritual e humanitari, io ha terminate heri le prime parte del, forsan, le plus interessante e necessari obra linguistic, non solm te pro interlingua sed por le integre mundo intelligente. Certo, iste characterisation te appare como un manco de modestia de mi parte, se io ha le conviction firme que, cisellate un pouco, isto devenira, in p pectiva, le principal obra de referencia por cata homine culte.

Io sape ben quanto tu es occupate, ma si tu trova un quanto pauc pa usa inter tu responsabilitates importante,, examina lo con patientia. Tu non regrettera le pena e le tempore accordate.

Pensa solmente que illo comprende:

- omne le terminos de base ex IED e omne neologismos ec tu WIN;
- le etymo de cata parola principal que precisa su senso e mitte in evidentia le character greco-latin del vocabulario basic de interl.
- le dominio al qual appartine le senso proprie de parola;
- altere sensos: figurate, familiar, pejorative, contrari, sinonimos etc
- le afixos con lor derivatos e compositos que permette le assimilation plus facile e a fundo del parolas;
- le definitiones breve e clar del parolas con lor differente sensos e concretisate per belissime e sovente multe ric exemplos etc.;

Si in mi juventute, io habeva disponite de un tal interessante medi de information e de labor scientific, isto me haberea exemptate de multe cercas infructuose, rapace de tempore e hodie io serea plus erudite.

T e Thomas, in consensu con te, non ha le certitude que un si-grandiose obra poterea esser conducite a bon fin. Mi opinion differe ab iste puncto de vista. Le realisation e diffuson mesmo de un parve parte crea un vive stimulento por su continuation in perspectiva. In le passate seculo, le erudite romanian Bogdan P. Hasdeuha concipite sur un grande plano e initiate le *Stymologicum Magnum Romaniae*. Ille non sue cadeva elaborar lo que usque al litera B (le parola *bărbat*, qu in romaniano significa homine, viro) sed, a partir de iste illustre precedente, su descendentes ha realisate nostre grande *Dictionario Encyclopedic* in quatro volumines. E un altere exemplo que me veni in ment quando, in 1937, io ha visitate le dica de Zuidersee, sur le frontispicio del monumento erigite al medietate del dica, on poteva leger: Un populo que construe por le futuro. Io ha le sentimento que anque nos construe por le futuro, non por nostre bon esser presente.

Intitulata priorle *Dictionario Encyclopedic Universal del Cultura*, pois, le *Dictionario Stymologic-Encyclopedic Universal*, postea, plus cu te, le *Dictionario Encyclopedic Universal (DEU)*, al fin, on ha decidite le titulo plus modeste de *Parve Dictionario Encyclopedic Universal* p le *Parve DEU*. Io senti que isto es le obra principal de mi vita e es decidite de continuar lo usque al fin de mi proprie dies.

Por le momento tu tene in mano le 125 paginas A4 que constitue le prime parte de iste grande obra, le parolas comenciante con le litter

Iste cruel hiberno que dava al neerlandeses le possibilitate de g ssar alegre per lor patinas sur le interminabile glacie natural del canales, io lo ha passate per labor assidue in le compania del plus s lacte e a parte belle terminos de interlingua, essentia mesmo del cultura e del civilisation universal. Io hastava un pouco le rhytmo del elaboration in le sperantia que on trovava le possibilitate de preparar e imprimir o multiplicar de alcun maniera al minus in parte lo, a te le comenciamiento del Conferentia in Strasburg por que le participantes pote prender cognoscentia e discuter le grande projecto sur le base de un texto concrete. Io non pote sperar de participar, proque, secundo, certo, vos ya bone scias, nostre economia es ancora tanto deficitari, que nos non pote excursionar ni in nostre proprie pais e tant minus post le confines.

Ma, si le Comitato Executive non es tamen de accordo con le popularisation de iste projecto gigante in le condiciones economic actua non te face problemas. Io non regretta del toto le tempore dedicat a su elaboration. Al contrario, io continuara elaborar lo in un rhytmo p

lente, por mi proprie placer e utilisante lo in mi scriptos, attendent tempores melior por le impression. Alora invia omne material a Arne, pro conservar lo in le archiva demi plus vetule manuscriptos inedito

Naturalmente, quanquam ellaborate con multe cura, iste prime essayo non es un obra perfecte. In le caso que illo sera totevia prendite in consideration, illo debe esser antaue un pouco ameliorate. Le plus importante completion es: un serie de terminos, non troppe multe, particularmente nomines de animales e de plantas, io los ha trovate in Larsee ni in le Dictionaria Encyclopedic Romanian e ni in altere dictionarios de specialitate. A mi demanta, Frits inviava su parve dictionario i-Nederlandese que me ha essite utile, sed, essinte tro elementario io non ha potite traducer omne terminos, essente obligate a dar in paranteses le signification in nederlandese. Un amico voluntario nederlandese, poterea definir los secundo le Dictionarios Encyclopedic Nederlandese o anglese, o inviar me lor traduction exacte, secundo le qual io poterea dar los le definition como al resto del parolas.

Io ha scribite etiam al Libreria Larousse in Paris in re Interlingue e super mi initiative de elaborar le Dictionario Encyclopedic Universal secundo lor modello, sed illes non me respondeva. Forsan, como de costume, illes non accordava attention ni a interlingua e ni a mi initiative. Io spera que illes va regrettar unquam iste attitude.

Forsan te meravilia le facto que un persona non specialista in philologia e tanto distantiate in spatio del centro del interlingua occidental, como me, hadevenite un tanto passionate lexicographo. Io te satisfice le curiositate per un belle expression retenite ex tu proprio dictionario: "le natura ha favorisate le". Si, un longe serie de condiciones favorable ha conducite a iste felice rezultato que constitua quasi un fragmento del historia de l interlingua ab le ultime annos:

Il es ver que io non es specialista in philologia, ma io ha studio superior de phylosophia, que non es solmente amor por le sagessa, ma allarga le horizonte del cognoscentias e aperi large vias verso altere scientias preferite e un belle definition io ha date le philosophia materialista francese La metrie, "scientia del belle parolas" e un on pote trovar parolas olus belle e musical que in interlingua?

io debe iste passion a Lucian Georges cu, ancian representante de mi pais a UMI, qui me ha convincite de dedicar mi energia a interlingua e ora me ha inviate su message, per internet, mesmo ex Arizona (SUA);

-a Franz Esterhill qui, a mi demanda le bas de interlingua: IEB; GI e Interlingua a primevista;

al regretate Ric Berger qui me dotava con generositate de un grande numero de su Revista e Encyclopedia de Interlingua;

-Frits Goudkuil qui me honorava regularmente con le libros e cassetas necessari por mi documentation; qui incoragiava mi collaboration a Herald e a panorama e edtava mi libros, illustrate per su patre;

-Karel Wilgenhof qui acceptava mi collaboration al prestigiose revista Currero de Interlingua;

-Arne Pedersen qui transcribava mi manuscriptos, me inviava generosamente multe materiales necessari al scripto e es le guardator de mi manuscriptos inedito;

-a Bent Andersen qui tractava tyographicamente le dischettos de Arne

a Ferenc Jesszenszki qui, in le ultime annos de politica aberante in mi paisme inviava regularmente, sin recompensa, omne publicationes in interlingua de Budapest.

-io debe etiam mi passion por interlinguistica ami spirito cosmopolita e humanitari, desirose de viagiar pro cognoscer le hominas de ubi que e le belitates natural e artistic del mundo;

- Ingvar Stenström qui ha facite possibile mi participation Conferentia ab Nelsinberge me colabeva per attentiones amical e presentes;

-a te, Piet Cleij e a Elly Engels-van Amerafoort qui me faceva possibile al Conferentia ab Berne e me supercolabeva de attentiones e presentes;

-a Paolo Castellina qui me inviava testo post nostre revolution ista machina a scriber, un ver joielles tchnic, sin le qual io no poteva scriber tanto

-a Ramiro Castro qui incoragiava multo mi collaboration a Internove e ha presentate mi discurso al Conferentia ab Praga ubi io non poteva participar.

In ultime analyse, sed non minus importante, io debe mi passion por le meravigliose mundo del parolas a mi bon sposa, qui, con multe generositate me assicurava semper conditiones optime de labor e creationi.

In fin, io debe mi passion pro le bella parolas a F.P. Gopsill, a René Jacobs, al agradabile familia de Alix Potet e a omne amicos interlinguista qui me honorava semper con lor sollicitude.

Omne iste attentiones me obliga de sparniar nulle effortio de laborar e crear semper por le successo e le gloria eterne de interlingua.

E ancora un cosa bastante importante io desira adjunger. Io debe mi successos in interlingua in bon parte al mi lingua materno, le romaniaco, que es tanto, que es tanto apparentate con interlingua de IALA que io me exprime in iste ultime lingua con quasi le mesme facilitate e plazer como in mi lingua materno.

Iste vice io se scribeva aliquanto multo por presentar te plus in detalio mi preoccupationes absolute disinteressate, sed io me propone de non abusar plus in le futuro de tu tempore precioso e de tu patientia.

Con salutes amical,

*J Mac*

Toma Macovei

- 3 -

Le prime essayo

A presso del genial invention de Gutenberg, le impression con literas mobile, le dictionario, initiate jam per le grecos antique e perfectionate semper al longe del seculos, representa uno inter le plus ingeniose invention del spirito human. Un bon dictionario es un tresor de cognoscentias necessari a cata passo, non solamente pro le linguista, sed pro cata homine culte.

Le philosopho e linguista german Haymann Steinthal ha sorprendite le essentia de iste ingeniose medio de labor scientific, considerante lo "le statistica del lingua"; sed un definition plus spiritual es celle date de Voltaire in su "Dictionario philosophic": "rangiar le ration in ordine alphabetic". Ma le campo del realitate imbraciate per le ration es tanto vaste que on require al lexicographo non solamente un alte competentia in linguistica, sed etiam large cognoscentias encyclopedic in omne dominios.

De facto, le dictionario es un collection de parolas arrangiate in ordine alphabetic e sequite de lor definition o de lor traduction in un altere lingua.

Il ha omne sorta de dictionarios: explicative, bilingue, plurilingue etymologic, in ordine inverse del parolas etc. Un importantia a parte ha le dictionario encyclopedic o le lexicon, cuje nivello de information in tote le dominios del scientia e del cultura es plus profunde.

In general, on apprecia le importantia e le valor cultural de un lingua secundo le perfection attingite per su dictionario encyclopedic. Qual advantage e plazer pro un franco, p.ex., de poter servir se in su recercas de un instrumento de labor tanto perfectionate, con aspecto ben agradabile, accessibile qua precio e commodemente manebile como le Petit Larousse!

Equalmente, le importantia de un lingua planificate-auxiliar es considerate, inter alteros, etiam per le nivello de amelioration de su dictionario principal. Le successos obtenite per Esperanto son debite in bon parte anque al su satis ben realisate Flena Illustrata Vortaro. Al mesme tempore, in Interlingua, le cura por le realisati on de un dictionario tanto prestigiose es lassate al latere, sur le motivo non troppo justificate que un tal obra non pote esser imprimite in le conditiones economic actual. Que on nos meravilia plus allora que Interlingua non cognosce ancora le diffusion meritate secundo su qualitates extraordinari, incontrate in nulle lingua existente in mundo?

Gratias al IED, un selection rational e de alte competentia del parolas con maximo de naturalitate e de internationalitate, Interlingua frue de un fundamento solide e firme como un rocca de granito. Solmente illo debe esser actualisate, de tempore in tempore, per le introduction de un parve numero de terminos nove, considerate absolute necessari e respectante stricte le spirito de iste lingua exceptional, lo que on ha ja facite; sed IED, como alteremente omne dictionarios de iste sorta, non son que un skeleto de lingua. Pro dar lo le agradabile mobilitate del vita, su parolas debe esser definite con lor genealogia e con belle exemplos adequate a lor diverse senso, i.e., elaborar secundo illo le dictionario encyclopedic

On debe prender in consideration anque un altere motivo, etiam plus importante, pro le qual le Dictionario Encyclopedic de Interlingua debe esser preparate ante toto e per omne effortios. Le numero del dictionarios encyclopedic por le principal linguas de cultura cresce semper. Lor consultation es multo costose e difficile. On senti le besonio de un dictionario encyclopedic universal, utilisabile quasi per le parlatores del tote le linguas del mundo. Eh ben, un bon DEI, per su maximo de internationalitate e le definitiones exprimate in un lingua comprehensibile a prime vista per omne homines culte del mundo, es, certo, le obra le plus adequate pro satisfacer iste besonio

2

Le autor de iste essayo - habente certe inclination verso le creationes encyclopedic (su principal obras litterari constitue insimul un parve encyclopedia del spiritualitate human) - ha elaborate de longe tempore le prime version del DEI,inglobante tote le terminos ex IED e celles supplementari ex Concise Interlingua-English Dictionary per F.P.Gopsil, e dactylographate in duple exemplar sur 862 paginas A4. Il non se age hic de un capricio, de un orgolio personal, ma es multo regrettabile que un labor gigantesco, prestate con abnegation e passion pro le gloria de Interlingua, un obra que poterea contribuir considerabilemente al consolidar del prestigio de iste lingua prodigiouse jace in oblido e ignorantia total.

Naturalmente, iste prime version de un lexicon tanto pretentiose non es un obra perfecte; sed qual dictionario in mundo ha apparite desde su initio in forma perfecte? Sed revidite per le specialistas del commission linguistic e popularisate iste essayo per UMI in omne manieras possibile, forsan se trovarea un mecenas o un societate philanthropic plus inrichite qui acceptarea attachar su nomine al futur ver Dictionario Encyclopedic Universal del Cultura, destinate a devenir, in perspectiva, le principal obra de referencia por tote le homines culte del mundo e cognoscente un propagation simile a celle del Biblia.

1996 05 01

### Le addition completiva ulterior

Le prime passo a interprendre in le completion del preconisate obra fundamental del cultura universal es, certo, celle de integrar, in iste prime version del Dictionario Encyclopedic de Interlingua, le circa 12 500 "neologismos" e le ric e preciose "collection de "combinations de parolas, de expressiones e locutiones" ex Woordenboek Interlingua-Nederlands (WIN) de Piet Cleij, operation minutiosissime e raptor de lreciose tempore, que solmente per le computator poterea esser realisate in plus breva tempore.

Personalmente, non disponente de tal medios maravillose ~~modos~~ moderne de labor scientific, io me adressava al autor del WIN in le vista de un eventual collaboration. Ma su responsa ambigue non me satisfaceva: de un parte ille recognosce que le projectate DEUC "essera un obra multo importante" e que le collaboration le "seduce", ma del altere parte ille face tres objectiones:

1. Su disprovidere de tempore libere e del energia necessari a causa de troppo de cargas importante;

2. Ille dubita si, in iste momento, nos habera le capital pro publicar un tal edition prestigiose".

3. Ille debe esser caute: "Si on consenti a colaborar a un tal grande interpresa... on debe esser certe que on pote facer lo usque al fin

Le prime objection on debe considerar lo quasi completamente justificata; sed concernente al altere duo, io ha del toto altere opinion:

Si le projecto de iste obra es tanto importante, le labores preparative pro su mitter in practica debe comenciar sin retardo! Al latere cata hesitation! On debe audaciar! Audaces fortuna juvat (Fortuna adjuta le audaces) - scribeva Virgilio. Si Edison habeva habite tal scrupulos avante su recercas, forsan nos fruerea, hodie del telephono con microphono de carbon, del cinema, del lumine <sup>ic</sup> <sup>tra</sup> e traino electric etc. o, in omne caso, non tanto perfectionate. Ille era tanto optimista que mesmo le insuccessos initial le approachava al scopo per le elimination del solutiones discordante. Inter le recercas interprendite a West Orange pro le invention del accumulatore alcalin, le prime dece mille experimentos se probava van. Tamen, quando su collaborator Mallory monstrava su regret pro iste insuccesso, Edison le respondeva surridente: "Mi car, nos ha habite assatis. On ha discoperite milles de factos le quales non permette le solution del problema date, Assi illo es!"

E Newton, interrogate per un amico; "Como ha tu succedite ~~succedite~~ a discoperir le principios mathematic del philosophia natural?, le genial scientistista le respondeva: "Pensante die e nocte!" e, por burlar un poco: "Como de non te ha tu sposate usque ora?", continuava le amico. "Io non ha habite plus tempore de pensar etiam a isto!" era le prompte responsa.



Nos ha le privilegio de viver in le epocha de triumpho del democra-  
tia, tempore benedicte, quando le scientia e le si-dicite phantasia del  
realitate, le technica, ha attingite un nivello sin precedentia. Le medicos  
moderne de conforto, de transporte, de information e divertimento ha me-  
liorate sensibilemente le vita del homines. Ma, in despecto de iste bene-  
ficios, non cognoscite per le generationes anterior, nostre contempora-  
neos de ubique non son ancora unite e contente. In lor preoccupationes  
habitual e in le viages, illes se chocca a cata passo de imbrollos ab-  
surde, causate in grande parte per le diversitate del linguas; pedicas  
absurde, nam le plus ingeniose solution pro evitar tal inconvenientes  
non manca.

Como poterea un juvene modeste, sed desirose a cognoscer le mundo cor  
su meraviliose ricchezza de beltates natural e artistic, como poterea  
ille amicar se con su companiones plus distantiata, in un organisation  
con tante confinios, a vices difficilemente a transpassar, e con iste pl  
ralitate de idiomas, in principio penosamente a comprender? Le systema  
actual de inseniamento del linguas estranier in schola probava su de-  
bile efficientia. Le traductiones e le interpretes son multo costose e  
insufficiente.

Como poterea le mesme juveno appropriar se e profundar le avantiata  
cultura de nostre tempore, dissipate in omne angulos del mundo, conser-  
vate in costose obras fundamental e scribite in linguas sovente impos-  
sibilemente a maestrar?

Per mi angular spirito humanitari-cosmopolita e aliquanto encyclope-  
dic (mi principal obras, de lecturas amusante e educative, forma insimul  
un parve encyclopedia del spiritualitate human), cognoscente iste incon-  
venientes etiam ex proprie experientia, e pensante semper a illos, como  
confessava Newton, io ha intuite lor amelioration e mesmo solution, per  
le elaboration de un obra fundamental, capace a poner fin a omne iste  
imperfectiones de organisation del mundo, concipente le Dictionario En-  
cyclopedic Universal del Cultura (DEUC). Per su terminos, seligite secun-  
do le principio de maxime internationalitate e con lor definitiones  
rendite in un lingua comprensibile a prime vista per tote le homines  
intelligente, illo non pote esser altere que le Dictionario Encyclope-  
dic de Interlingua (DEI), tresona de cognoscentias general de nivello me-  
die e, in bon parte, mesmo universitari, utilisabile per omne homines  
culte del mundo.

Pro facer lo plus ric, vive e interessante, le DEUC resultara del junc-  
tura de mi prime version del DEI, realisate secundo le modello del Pe-  
tit Larousse, e le tresor de neologismos e belle expressiones in inter-  
lingua ex Woordenboek Interlingua-Nederlands per Piet Cleij (DIN). Il se  
age de un travaglio minutiose e de grande responsabilitate, que require  
multe horas de labor assidue cata die, durante menses e mesmo annos.

1. Un amico interrogava Newton:

-Como ha tu succedite discoperir le principios mathematic del philo-  
sophia natural?

-Pensante die e nocte - respondeva Newton.

-Como de non te ha tu sposate usque ora? - continuava demandar le su  
amico.

-Io non ha habite plus tempore de pensar etiam a isto, era le respon-  
sa del grande scientista.

Personalmente, non disponente de un instrumento moderne de labor scientific, un computator, io me ha adressate a Piet Cleij, le autor del<sup>19</sup> por un collaboration. In su responsa, ille recognosce le importantia de un tal obra prestigiose, ma non pote ingagiar se a colaborar pro manco de tempore libere, lo que es certo ver, e pro dubita que un tal grandiose obra potera esser conducite usque al fin, in le conditiones economic actual, lo que es discutibile.

Sed mi conviction del importantia extraordinari del futur DEUC, mesmo realisabile in parve parte, es tanto firme que, non pensante plus al difficultates presente de publicar le integre edition, io ja comenciava de elaborar lo per mi modeste medios primitive: le mente natural e le stilo de graphite.

Qua prime objective, io me propone de presentar le plus concise, clar e belle definitiones del terminos comenciante in IED e le numerose neologismos ab DIN con le littera A (circa 100 paginas A4). Le intention es de elaborar, dactylographar e, eventualmente, imprimir, per benevolentia de nostre bon editores, iste prime parte del futur DEUC, ante le 13e Conferentia International de Interlingua in Strasburg e presentar lo previeamente al participantes, qui talmente potera discuter lo sur le base de un monstra concrete.

Io es certe que un bon popularisation del idea de iste projecto audaciose e in consequentia del discussiones portate super illo in le Conferentia va apparer e collaboratores competente e stipendios sufficiente pro poter transformar in vita su littera. 4)

On ha ja comenciate le minutiose elaboration e, travaliante lentamente ma con grande attention e passion, io ha surpassate duo tertios del prime littera del alphabeto, arrivante hodie al parola Aristotele. Naturalmente il se age de un prime proba, que debera esser revidite ante le dactylographar e completate con le definitiones del parolas nove que io non los ha trovate in Larousse e debe esser traducite ex nederlandese. Usque ora, io non ha recipite ancora le dictionario nederlandese-interlingua (o franceze anglese, germe etc.) demandate e absolute<sup>ment</sup> necessari in iste scopo. Io spera totevia que iste prime fascicula del DEUC sera preste a bon tempore, nonobstante le conditiones de un agittate campania electoral presidential e parlamentari in le qual illo es realisate.

Un edition ben realisate del DEUC devenira, certamente, in perspectiva, le obra de referentia por cata homine culte del mundo, de maniera que mesmo le specialistas non sentira plus besonio de consultar le difficilmente abordabile grande Encyclopedias (britanic, francese, german, arabe, chinese etc.) que in problemas de pur e detaliate specialitate.

Il va sin dicer que in iste situation de mediator in le cultura mundial, interlingua va attinger le apogeo de su importantia e le prestigio ben meritate cetero, gratias a su qualitates exceptional, incontrate in nulle<sup>ca</sup> alte lingua existente.

1996 11 02

Toma Macovei

1. Forsan mi confidentia in le meravillose<sup>potencialitate</sup> de interlingua pare un pauco troppo optimista, sed ecce que assereva Alexandre Gode jam in 1955 re le importantia de iste lingua por un organisatio scientific:

"Le character de interlingua - in general e in omne detalio - es describibile super le base del postulato que interlingua es le lingua ideal del secretario de un organisation scientific international qui vole esser comprendite per su collegas in omne partes del mundo, i.e non per personas qui ha studiate interlingua sed simplemente per personas qui cognosce - super un nivello de education technic - le francese, le espaniol, le italiano, le anglese, o le latino (si non como lingua complete, al minus in tanto que un certe familiaritate con illo e inevitable pro omnes qui ha studiate un terminologia scientific".

E, tenente conto del disveloppamento que interlingua ha cognoscite intertanto, io non ha facite que extender lo al integre vita social.

Le parte DICTIONARIO ENCYCLOPEDIK UNIVERSAL DE L'UN (DE parte DEU)

Integration de duo obras fundamental:

1. DICTIONARIO ENCYCLOPEDIK DE INTERLINGUA (DEI), elaborate, in parte, ante le 12e Conferentia International de Interlingua, per Toma Macovei, secundo le modello del Perit Larousse e includente omne circa 27 000 parolas del Interlingua-English Dictionary (IED) e

WOORDBOEK INTERLINGUA-NEDERLANDS (WIN), per Piet Cleij, con su circa 12 500 neologismos, indicate per un (+), e le ric collection de milles de combinationes de parolas, expressiones e locutiones in interlingua.

Comenciate per le prime de iste autores ab initio del autumn  
1966



Io spera tamen que, finalmente, le autor del WIN trovava ulle possibilitate de collaborar quanto poc con me al realisation de iste obra tanto importante pro le cultura universal, in general e, particularmente por le immense prestigio de Interlingua. Sed mesmo si ille non potera participar effectivamente al elaborar practic de iste obra fundamental, le futur DEUC sera totevia le resultat del efforto gigantesque disveloppate per duo autores: Toma Macovei, per su DEI e Pie Cleij per medio de WIN, al quales, eventualmente, se jungera etiam altere collaboratoris voluntari.

Naturalmente il se age de un labor espaventabile, ma, proque io dispone de bastante tempore libere, e possede etiam le passion e le coraggio de comenciar un tal grande interprisa, on ha ja initiate le minuta del prime 3-4 paginas del futur DEUC. (1) Include hic le fig. infra

quanto al secunde objection de Piet, al presente, on non debe pensar ancora al integre edition prestigiose e troppo costose del Deuc.

Secundo mi opinion, il es sufficiente de elaborar un prime brochure, forsan con le littera A. Iste prime opusculo, ben e vastemente popularisate, suscitara, certo, le interesse general del interlinguistas e, forsan anque de altere intelectuales, e allora se trovava, certo, bastante collaboratores e mesmo personas disponente a stipendiar ista interprisa per sustener le completion de iste obra extraordinari.

Momentanee le prime carga es celle de facer cognoscite, per omne medios, al vaste massa del lectores le idea del DEUC, contenite e explicate in le presente essayo.

1996 09 29

Toma Macovei  
Romania

~~1. (per favor, intercambia le sequente)~~ fragmento in le intervalo indicate per iste cifra in supra.

-3,4-

Disveloppate in conditiones tanto primitive por nostre epocha, le elaboration del futur DEUC progressa lentissimo; sed solidemente, a fundo. Forsan passera longe annos usque le integre obra sera complete ma, in excambio, on spera que illo non necessitara un revision nimis importante. E por mi spirito de natura encyclopedic, le minutiose labor sera sempre accompagnate del satisfaction immense que on labora pro un plus grande felicitate por le integre humanitate.

1. Portante antea iste pretentiose titulo, pois celle de Dictionario Etymologic-Encyclopedic Universal (DEEU), postea celle plus curte de Dictionario Encyclopedic Universal (DEU), al fin on ha decidite de attribuer lo le nomine plus modeste de Parve Dictionario Encyclopedic Universal (Le parve DEU)